



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 29 agosto 2013

**IL GOVERNATORE CUOMO EMETTE DEGLI ASSEGNI DI AIUTI PER LE ALLUVIONI IN FAVORE DEI  
RESIDENTI DELLE CONTEE DI HERKIMER, MONTGOMERY, MADISON, ONEIDA E NIAGARA**

***Ultima azione dell'assistenza completa del Governatore per aiutare le zone colpite duramente dalle  
inondazioni per ricostruire, recuperare e prepararsi ai disastri futuri***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha emesso oggi \$ 13,6 milioni in assegni di aiuti di Stato a 1.206 proprietari di case, affittuari, imprese e agricoltori colpiti dalle inondazioni di luglio a Mohawk Valley, New York centrale e nella contea di Niagara. Il Governatore oggi si è recato al Villaggio di Herkimer, la città di Lockport, e la città di Oneida per consegnare personalmente gli assegni a decine di abitanti di New York che hanno sostenuto ingenti perdite a causa delle inondazioni.

“In tempi di crisi, il governo deve lavorare per il popolo, e oggi sono orgoglioso di dire che lo facciamo. A poco più di un mese dopo aver annunciato che lo Stato sarebbe intervenuto per fornire l'aiuto che il governo federale non ha dato, ora stiamo inviando assegni a migliaia di proprietari di case, affittuari, imprese e agricoltori che stanno ancora recuperando dalle alluvioni di questa estate”, ha detto il Governatore Cuomo. “Agendo rapidamente e in modo efficiente per accelerare il processo, in poche settimane il denaro ha cominciato a fluire per permettere ai residenti di queste comunità di iniziare il processo di recupero e di ricostruire meglio di prima”.

Questa è l'ultima azione intrapresa dal Governatore che fa parte di un'assistenza completa per fornire aiuti per aiutare le comunità devastate dalle alluvioni di questa estate a ricostruire, recuperare e prepararsi alle catastrofi future. Subito dopo la decisione della FEMA di negare i finanziamenti recupero ai proprietari delle abitazioni, il Governatore ha annunciato il lancio del programma Mohawk Valley and 2013 Upstate Flood Recovery Program per consentire ai residenti che hanno subito danni alle loro case di ricevere i finanziamenti necessari e ricostruire. Inoltre, la scorsa settimana, il Governatore Cuomo ha annunciato che, a sua richiesta, la FEMA ha esteso il periodo di domanda per il contributo pubblico al 10 settembre nelle contee colpite dalle inondazioni di fine giugno/inizio luglio. Dopo le inondazioni, il Governatore ha anche distribuito il Centro di Comando Mobile del Dipartimento dei Servizi Finanziari per illustrare le risorse e i consigli per le famiglie colpite e le imprese che devono trattare con le loro

Italian

compagnie di assicurazione. Infine, il Governatore ha lanciato il programma New York Rising Communities Reconstruction, che fornirà un totale di \$ 6 milioni nelle contee colpite dalle inondazioni dell'estate, permettendo loro di costruire infrastrutture più resistenti che le proteggeranno da future catastrofi naturali.

Qui di seguito la ripartizione dei finanziamenti contea per contea:

| <b>Contea</b> | <b>Assegni emessi</b> | <b>Importo totale</b>   |
|---------------|-----------------------|-------------------------|
| Herkimer      | 558                   | \$ 6.604.757,00         |
| Oneida        | 145                   | \$ 1.636.791,42         |
| Montgomery    | 104                   | \$ 1.419.207,23         |
| Madison       | 86                    | \$ 1.678.688,18         |
| Niagara       | 313                   | \$ 2.276.031,13         |
| <b>Totale</b> | <b>1.206</b>          | <b>\$ 13.615.480,96</b> |

Di seguito è riportato il dettaglio dei fondi per contea, poi per proprietario di abitazione, affittuario, piccole imprese e per aziende agricole:

| <b>Contea</b> | <b>Assegni emessi</b> | <b>Importo totale</b> | <b>Homeowners</b>   | <b>Affittuari</b> | <b>Piccole imprese</b> | <b>Aziende agricole:</b> |
|---------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|------------------------|--------------------------|
| Herkimer      | 558                   | \$ 6.604.757,00       | 496/ \$5.659.171,80 | 25/ \$61.988,47   | 24/ \$552.902,34       | 13/ \$330.694,29         |
| Oneida        | 145                   | \$ 1.636.791,42       | \$135, 1.208.584,66 | \$1, 10.075,26    | 5/ \$250.000,00        | 4/ \$168.131,50          |
| Montgomery    | 104                   | \$ 1.419.207,23       | 67/ \$937.638,82    | 20/ \$60.415,77   | 11/ \$269.506,74       | 6/ \$151.645/90          |
| Madison       | 86                    | \$ 1.678.688,18       | \$65, 1.407.290,70  | \$9, 33.365,26    | 6/ \$154.759,56        | 6/ \$83.272,66           |
| Niagara       | 313                   | \$ 2.276.031,13       | 281/ \$1.987.531,29 | 24/ \$50.356,01   | 7/ \$237.277,75        | 1/ \$886,08              |

|               |              |                         |                                   |                         |                               |                             |
|---------------|--------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| <b>Totale</b> | <b>1.206</b> | <b>\$ 13.615.480,96</b> | <b>\$1.044/<br/>11.200.217,27</b> | <b>79/ \$216.200,77</b> | <b>\$53/<br/>1.464.446,41</b> | <b>30/<br/>\$734.630,43</b> |
|---------------|--------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|

Ulteriori domande sono attualmente in fase di elaborazione e altri assegni saranno emessi nei prossimi giorni.

Nel caso dei proprietari di casa, i costi ammissibili comprendono gli interventi di riparazione e/o sostituzione per danni a tetti, finestre, porte, rivestimenti esterni, pavimentazione, cartongesso, isolamento, fondamenta, sistemi di pozzi o fosse settiche, impianti elettrici, serbatoi di combustibile, impianti di riscaldamento e idrici, elettrodomestici, nonché provvedimenti per i pericoli ambientali. I proprietari di casa i cui beni sono stati distrutti da queste alluvioni possono aver diritto a un acquisto in blocco della loro proprietà danneggiata.

Nel caso delle imprese, i costi ammissibili comprendono il rimborso di perdite riguardanti giacenze, attrezzature, impianti e arredi, nonché la progettazione, la costruzione, la ristrutturazione o la ricostruzione di strutture danneggiate dalle alluvioni.

Per le aziende agricole, il finanziamento è a disposizione per contribuire alla riparazione del capitale agricolo e alle esigenze di sostituzione.

Il Co-leader della coalizione della maggioranza in senato Dean G. Skelos ha dichiarato: "Oggi, lo Stato di New York mantiene il suo impegno per i residenti le cui case e aziende sono state devastate dalle recenti inondazioni. Intensificando e coprendo tutto quello che il governo federale avrebbe dovuto ma non ha fatto, lo Stato sta dando alla gente di queste comunità duramente colpite, la possibilità di ricostruire, andare avanti e continuare con le loro vite. Continueremo a sostenere i residenti di Mohawk Valley e della contea di Niagara in questo momento difficile".

Il co-leader della coalizione della maggioranza in senato, Jeffrey D. Klein ha dichiarato: "Il Governatore Cuomo e i miei colleghi della legislatura saranno sempre dalla parte dei newyorkesi nel momento del bisogno. Sono stati dieci mesi duri per i proprietari di abitazione di New York, con violente tempeste e inondazioni che hanno colpito milioni di residenti. Ma fornendo rapidamente aiuto ai proprietari di case colpiti, siamo ora in grado di aiutare queste comunità a ricostruire. Mi congratulo con il Governatore Cuomo e la sua amministrazione per avere lavorato sodo affinché questi assegni venissero emessi velocemente e non vedo l'ora di aiutare i proprietari di abitazione a ottenere i fondi di cui hanno bisogno nelle settimane e nei mesi a venire".

Il Presidente dell'Assemblea Sheldon Silver ha dichiarato: "Questo stato ha dimostrato più e più volte il suo impegno per aiutare i newyorkesi a recuperare dopo la distruzione diffusa. Negli ultimi anni, abbiamo conosciuto a nostre spese la devastazione causata dagli uragani, dalle inondazioni, dalle tempeste di neve e ghiaccio, nonché i costi e le sfide che i proprietari di abitazione, le imprese e gli agricoltori stanno sostenendo per ricostruire. Sono lieto di partecipare con il Governatore Cuomo e i

Italian

miei colleghi nella legislatura per accelerare questo finanziamento, che fornirà un recupero essenziale e accelererà il recupero delle nostre comunità colpite dalle inondazioni di quest'anno”.

Il Senatore James L. Seward ha dichiarato: “Le inondazioni diffuse che hanno colpito le comunità nel nord di New York all'inizio di questa estate hanno provocato molte tragedie personali ma ci hanno ricordato anche cosa sono in grado di fare i newyorkesi quando uniamo le forze. Questa è una prova che il Governatore Cuomo e i miei colleghi della legislatura non abbiamo perso, lavorando insieme per conto dei proprietari di abitazioni, imprenditori e agricoltori che hanno perso così tanto. Il governatore ha promesso che non avremmo dovuto ricostruire da soli, e l'assistenza finanziaria di oggi dal governo dello stato è la prova che egli mantiene le sue promesse”.

Il Senatore Hugh T. Farley ha dichiarato: “Con la consegna degli aiuti di Stato ai proprietari di case, imprenditori e agricoltori colpiti dalla recente alluvione, il Governatore Cuomo sta mostrando come il governo può e deve lavorare per le persone che ne hanno più bisogno. Le inondazioni che hanno invaso le nostre comunità questa estate hanno portato via innumerevoli strutture, beni, e molto altro, ma questo aiuto, che il Governatore ha promesso, quando la possibilità di assistenza federale è diventata impossibile, è un importante passo in avanti per ricostruire ciò che è andato perduto”.

Il Senatore Joseph A. Griffo ha dichiarato: “Il Governatore, in collaborazione con la legislatura, si è impegnato nei confronti dei newyorkesi colpiti dalle inondazioni all'inizio di questa estate, promettendo che se il governo federale non avesse offerto assistenza individuale, il governo dello stato avrebbe provveduto. Oggi stiamo mantenendo quella promessa distribuendo le risorse finanziarie necessarie per i proprietari di case, imprenditori, e agricoltori in tutto lo stato che stanno lavorando per ricostruire le loro vite e tornare alla normalità. La guida del Governatore Cuomo sul NYS Recovery Program Flood è la prova che quando siamo insieme, il governo può lavorare per il popolo”.

Il senatore Cecilia Tkaczyk ha dichiarato: “Ho trascorso moltissimo tempo nella contea di Montgomery dall'inizio delle inondazioni di questa estate, e ho assistito alla devastazione e ai costi imprevisti che hanno sostenuto i proprietari di abitazione, le imprese, e gli agricoltori. Il Governatore Cuomo ha riconosciuto la difficoltà che tali costi hanno creato, e rapidamente ha promesso finanziamenti statali per contribuire agli sforzi di recupero. Oggi stiamo mantenendo quella promessa, fornendo assistenza finanziaria a coloro che ne hanno più bisogno e mostrando che il governo può e sta funzionando per il bene delle persone dello Stato di New York”.

Il deputato Angelo Santabarbara ha dichiarato: “Nel corso degli ultimi mesi, gravi inondazioni hanno prodotto danni significativi nelle comunità di tutto lo stato. Mentre la FEMA è stata in grado di fornire assistenza pubblica, un gran numero di proprietari di case, agricoltori e imprenditori sono stati lasciati con delle spese di recupero esorbitanti. Il Governatore Cuomo ha promesso che non avrebbero dovuto affrontare la sfida della ricostruzione da soli, e oggi stiamo offrendo aiuti di stato necessari per aiutarli a rimettersi in piedi”.

Il membro dell'assemblea Anthony J. Brindisi ha dichiarato: “A seguito delle inondazioni di questa estate, i residenti, agricoltori, e titolari di aziende in tutto lo Stato di New York hanno dovuto affrontare notevoli costi di recupero. Il Governatore Cuomo ha chiarito che non avrebbero dovuto pagare queste spese da soli, e oggi stiamo offrendo il suo impegno per fornire aiuti di stato. Insieme stiamo dimostrando ancora una volta come, in caso di crisi, il governo possa continuare a funzionare per il bene delle nostre comunità”.

Il Dirigente della contea di Oneida Anthony Picente ha dichiarato: “Il Governatore Cuomo ha assunto un impegno nei confronti dei residenti, agricoltori, e titolari di aziende della contea di Oneida all'inizio di questa estate. Ha promesso che il governo dello stato sarebbe stato con loro mentre cercavano di ricostruire le loro case e i loro mezzi di sostentamento, e oggi sta mantenendo la promessa. Sono grato di avere un partner autorizzato nella contea di Oneida ad Albany, e sono felice che questi assegni siano emessi a favore dei proprietari di case, agricoltori, e titolari di aziende che ne hanno bisogno”.

Vincenzo “Jim” Bono, Presidente della commissione di vigilanza della contea di Herkimer, ha dichiarato: “Con i primi assegni emessi dal programma Flood Recovery Program, viene ridata speranza ai proprietari di case, agricoltori, e titolari di aziende che sarebbe stata perduta senza assistenza pubblica come mentre hanno lavorato per riparare i danni dalle inondazioni di questa estate. Il Governatore Cuomo ha portato avanti un impegno coraggioso quando ha giurato che non avrebbero dovuto ricostruire da soli, e lui ha mantenuto quella promessa. Il Governatore ha dimostrato che il governo può essere lì per i newyorkesi quando ne hanno più bisogno, e il suo sostegno è fondamentale per il rilancio positivo delle nostre comunità”.

John Thayer, Presidente della commissione di vigilanza della contea di Montgomery, ha dichiarato: “Oggi il Governatore ha ribadito il suo impegno per le persone e le famiglie della contea di Montgomery che stanno ricostruendo le loro case, aziende agricole e società dopo aver perso così tanto a causa delle devastanti inondazioni di questa estate. Con il finanziamento del NYS Recovery Program Flood in corso, i residenti interessati possono rilassarsi di più sapendo di avere sostegno del Governatore e del governo dello stato. Questo aiuto serve come fonte vitale di reddito per tanti newyorkesi in difficoltà, e sono grato al Governatore per avere fatto diventare realtà tutto questo”.

“Il sindaco di Ilion, John Stephens ha dichiarato: “I finanziamenti del NYS Recovery Program Flood sono in pagamento per aiutare i newyorkesi più colpiti a Mohawk Valley dalla recente alluvione, che è una magnifica notizia per i nostri proprietari, imprenditori e agricoltori che altrimenti sarebbero rimasti senza assistenza pubblica nei loro sforzi di recupero. Quando il Governatore Cuomo ha promesso che il governo dello stato avrebbe aiutato le persone colpite all'inizio di quest'anno facendo il punto della situazione riguardo ciò che andava fatto, ha ribadito il principio che il governo può e deve lavorare in modo efficiente per la gente, soprattutto in tempi di grande bisogno. Sono grato per il sostegno del Governatore su questo fronte e attendo con ansia il proseguimento della riqualificazione della nostra comunità”.

Il sindaco di Little Falls, Robert Peters ha dichiarato: “Nonostante le inondazioni dannose che hanno investito la nostra comunità all'inizio di questa estate, Little Falls è al lavoro per il suo recupero, concentrandosi sulla ricostruzione, meglio di prima. Il programma di recupero NYS Flood Recovery del Governatore Cuomo è una parte importante di questa missione, offrendo un aiuto necessario per gli agricoltori, proprietari di case, e le imprese che non erano in grado di ricevere finanziamenti federali e avrebbero dovuto sobbarcarsi il costo del recupero da soli, se non ci fosse stato l'aiuto del Governatore. Ecco come funziona il governo, unendo le forze nel momento del bisogno e producendo dei risultati”.

Il sindaco di Utica, Robert Palmieri ha dichiarato: “Quando il governo federale non ha prodotto risultati, il Governatore Cuomo ha agito. Andrew Cuomo ha ascoltato e il governo dello Stato ha dimostrato di avere un cuore. Grazie a tutti coloro che hanno ascoltato la voce della gente disperata e meritevole e che hanno fatto in modo di dare questa magnifica notizia ai residenti di Mohawk Valley”.

Il sindaco del villaggio di Herkimer, Mark Ainsworth ha dichiarato: “Le inondazioni di questa estate hanno causato danni significativi a molti dei residenti e delle imprese di Herkimer. Oltre ad essere una presenza frequente durante la peggiore delle tempeste, il Governatore Cuomo si è impegnato in mancanza di un finanziamento federale, a fornire aiuti da parte del governo dello stato, in modo che i nostri proprietari di case, agricoltori, e titolari di aziende non debbano affrontare la sfida della ricostruzione da soli. Oggi sta mantenendo la promessa con l'aiuto del NYS Flood Recovery Program, che andrà avanti per aiutare la nostra comunità a costruire e tornare più forte di prima. Sono grato per l'assistenza del Governatore nel corso di questo processo, e sono ansioso di continuare il recupero della nostra regione”.

Il sindaco del villaggio di Frankfort, Frank Marocco, ha dichiarato: “Come tante altre comunità in tutta Mohawk Valley, il villaggio di Frankfort è stato colpito da inondazioni questa estate e molti danni hanno riguardato non solo la nostra infrastruttura, ma case, fattorie e aziende pure. Il Governatore Cuomo ha promesso di aiutare quei cittadini privati che non erano ammissibili per i finanziamenti federali in caso di catastrofe in tutto il loro processo di recupero, e oggi sta mantenendo la promessa con l'aiuto del NYS Flood Recovery Program. Questo è un finanziamento volto a pagare le spese che tanti proprietari di case, agricoltori e imprenditori sono stati costretti a sostenere mentre cercavano di ricostruire dalla tempesta. Sono grato per il sostegno del Governatore alla nostra comunità in questo obiettivo”.

Il supervisore di German Flatts, Frank Spatto ha dichiarato: “Attraverso il New York State Recovery Program, il Governatore Cuomo si è impegnato ad aiutare le persone nella nostra comunità con il processo di ricostruzione dopo le tempeste di questa estate. Si è battuto a nome dei nostri imprenditori, agricoltori e dei nostri proprietari di case, promettendo loro l'assistenza finanziaria che il governo federale non è stato in grado di fornire. Oggi stiamo distribuendo i finanziamenti, e dimostrando con il Governatore Cuomo che il governo può veramente lavorare per il popolo”.

Il supervisore di Minden, Tom Quackenbush ha dichiarato: “L'alluvione che si è verificata in tutta Mohawk Valley, all'inizio di quest'anno è stata semplicemente devastante, nella quale alcuni residenti e proprietari di imprese hanno perso tutto nelle acque. In quella tragedia, il Governatore Cuomo era con

noi sia di persona che a distanza, e si è impegnato a trovare le risorse statali per aiutare gli agricoltori, i proprietari di case e i titolari di aziende che non erano idonei a ricevere finanziamenti dalla FEMA. Oggi, il Governatore sta fornendo un aiuto e mostrando che il governo dello Stato di New York è di nuovo efficiente”.

Il sindaco del villaggio di Mohawk, Jim Baron ha dichiarato: “Le inondazioni di questa estate hanno provocato stress e disagio per molti a Mohawk, ma oggi stiamo aggirando il problema con uno sforzo di recupero in corso. L'impegno del Governatore Cuomo per fornire aiuti statali ai proprietari di abitazione, agricoltori e imprenditori che altrimenti sarebbero stati lasciati da soli a ricostruire e sostituire ciò che era perduto, è un esempio di ciò che fa il governo: aiutare chi ha bisogno. Sono grato per il sostegno costante del Governatore, mentre cerchiamo di ricostruire meglio e più forte di prima”.

Il sindaco della città di Rome, Joseph Fusco, ha dichiarato: “Nel periodo immediatamente successivo alle massicce inondazioni di questa estate, molti proprietari di abitazione, agricoltori e imprenditori della nostra zona sono stati lasciati con notevoli spese di pulizia e di recupero. Il Governatore Cuomo è stata una presenza quasi costante nella peggiore delle inondazioni, e il suo sostegno è continuato dopo, quando ha promesso aiuti da parte dello Stato per aiutare le persone nella nostra zona a ricostruire e sostituire quello che era stato spazzato via o danneggiato. Oggi sta mantenendo la promessa, mostrando come un governo statale unisce le forze ed è in grado di soddisfare le esigenze di tutti i newyorkesi”.

Il sindaco del villaggio di Whitesboro, Ray Daviau, ha dichiarato: “L'alluvione che ha colpito le comunità in tutto lo stato all'inizio di questa estate è stata davvero devastante e molti proprietari di casa a Whitesboro non sarebbero stati in grado di recuperare e ricostruire da soli. Il Governatore Cuomo ha compreso questo e ha promesso di aiutare anche quando la FEMA non lo ha fatto. L'evento di oggi dimostra che il governatore sta adempiendo alla sua promessa; il governo dello stato è con i newyorkesi quando hanno bisogno”.

Il sindaco del villaggio di Fort Plain, Guy Barton, ha dichiarato: “Dal giorno in cui le acque dell'inondazione hanno colpito la nostra regione, il Governatore Cuomo è stato qui, garantendo ogni risorsa di cui avevamo bisogno e che le nostre città e villaggi potessero venire fuori da questo disastro. Siamo entusiasti di averlo di nuovo qui oggi, portando i finanziamenti necessari ai nostri proprietari di abitazioni che hanno perso così tanto. A nome di tutti gli abitanti di Fort Plain, ringrazio lo Stato di New York e il Governatore per il vostro sostegno e aiuto in questi momenti difficili”.

David Houghton, un agricoltore locale che ha ricevuto finanziamenti dal programma, ha dichiarato: “Le inondazioni che hanno travolto Mohawk Valley hanno lasciato gli agricoltori come me alle prese con costi di recupero significativi, che non potevano essere sostenuti da soli. Il Governatore Cuomo ha compreso questa fase iniziale, e ora solo poche settimane dopo aver promesso aiuti da parte dello Stato, sta erogando i finanziamenti di cui abbiamo bisogno per rimetterci in piedi. Grazie alla guida del Governatore, il governo dello stato ha lavorato per noi quando abbiamo avuto più bisogno”.

Il NYS Flood Recovery Program è un'iniziativa coordinata dal Dipartimento della sicurezza interna e dei servizi d'emergenza dello Stato di New York (NYS DHSES - NYS Department of Homeland Security and Emergency Services), dall'Edilizia abitativa e rivitalizzazione delle comunità dello Stato di New York (NYS HCR - Homes and Community Renewal) e dal Dipartimento dell'agricoltura e i mercati dello Stato di New York (NYS DAM - Department of Agriculture and Markets).

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418